

A vintage photograph of a rural landscape. In the foreground, there is a grassy field with some rocks. A large, dark tree stands on the right side. In the middle ground, a small lake reflects the sky and the buildings. Two prominent red wooden buildings are visible, along with other smaller structures and trees in the background. The sky is a pale, hazy blue.

# Övärbyggi

i Malax  
runt 1950

MALAX MUSEIFÖRENING r.f. OCH MALAX PENSIONÄRER r.f.

Malax

# Innehållsförteckning

Förord .....	7
Viasgreende / Vias .....	9
Kalascha, Bråohuddje, Langäschkooji, Schwattsölo och Hallonsölo / Kalascha, Brohugget, Langerskogen, Svartsulan och Hallonsulan .....	37
Jonkaisbränno .....	47
Pakschagreende, Storbacka, Telsar och Heljobacka / Paxalgränden, Storbacken, Telsar och Helgeåbacken .....	51
Messjuuto, Haapnehålmí och Málapne / Messjutan, Hapneholmen och Molapne .....	71
Langominne / Långåminne .....	79
Kolina / Kolnebacken .....	89
Kaalmåsa och Svarvasch/Kalmossen och Svarvar .....	97
Stállpasgoåla / Stolpasgårdarna .....	101
Haavrasgreende och Langtoe / Havrasgränden och Långtået .....	113
Langmåsvieji / Långmossavägen .....	131
Lömnehagavieji / Lömnehagavägen .....	139
Stoschjyön / Storsjön .....	145
Nemndesbacka, Nyimansbacka, Simusbacka och Aanesliide / Nämndesbacken, Nymansbacken, Simonsbacken och Alnåset .....	151
Krååkbacka / Krååkbacken .....	177
Tuuvísbacka och Krååknås / Tuvisbacken och Krååknås .....	187
Veståbrenno / Västerbränno .....	191
Rijbäcksvieji / Ribäcksvägen .....	195
I nager siidor tiel .....	201



## Förord

Medlemmar från Malax Pensionärer och Malax museiförening samlades till diskussion om att samarbeta om en bok om hur det tidigare såg ut i Malax och beslöt då försöka dokumentera gårdsnamnen som var i dagligt bruk 1950 och de som då bodde i gårdarna. De som kom med i arbetsgruppen var alla från Övermalax och enades om att försöka få fram uppgifterna om gårdsgrupperna i Öväbyiji i Malax.

Före 1950 och några årtionden efter användes endast gårdsnamnen när man talade om folk, t.ex. Nyysty Hannes, Baddasch Gust eller Snickaris och Väktasch. Seder och bruk förändras, i dag används efternamnen. De yngre vet inte längre vem Villes Kalles Ville, Bäschis Edit eller Hannlaris Ida var.

Utan Vidar Björknäs hade vi inte klarat av kartorna. Underlaget och förslaget för kartdelarna gjordes av arbetsgruppen, Vidar Björknäs skapade och överförde i digitalform. Eero Selänniemi påbörjade kartarbetet. Medlemmarna har arbetat med olika gårdsgrupper och några har koncentrerat sig på de som bodde i gårdarna 1950 och andra vem som fanns i gårdarna 1945–1955.

Vi har träffats i Allaktivitetshuset, diskuterat, tittat på texter och fotografier, druckit kaffe och trivts och skrattat tillsammans åt våra minnen. Till gruppen har hört Ann-Mari Björknäs, Karl-Gustaf Dahlsten, Siri Hagback, Viktor Liljekvist, Holger Nyman, Ann-Mari Selänniemi, Gustav Smulter och Nils Sund.

Texterna är både nyskrivna och sådana som skrivits tidigare av personer från Övermalax. Fotografier berättar om människor och händelser både före och efter 1950.

Vi riktar ett stort tack till Gunnel Smulter som sammanställt boken samt till Aktia Sparbanksstiftelsen i Malax och Olof och Siri Granholms stiftelse för bidrag till utgivningen av denna bok. Vi framför också vårt tack till Peter Björknäs, Leif Finnäs, Ulrika Hattula, Pentti Rajala, Jenna Smulter och Göran Strömfors, samt till alla som bidragit med foton och texter. Vi hoppas att boken skall intressera alla ortsbor, också utflyttade och andra intresserade.

Övermalax i oktober 2011  
Arbetsgruppen



Arbetsgruppen fr.v.: Ann-Mari Björknäs, Viktor Liljekvist, Nils Sund, Karl-Gustaf Dahlsten, Gustav Smulter, Holger Nyman och Siri Hagback. På bilden saknas Ann-Mari Selänniemi.